

欧·亨利 圣诞礼物

绘图 / 克拉迪奥 译写 / 林良



大师名作绘本
河北教育出版社



欧·亨利 圣诞礼物

绘图 / 克拉迪奥 译写 / 林良

2018.12



大师名作绘本
河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

圣诞礼物/(美)欧·亨利(Henry, O.)著;林良编译;(意)克拉迪奥绘.

—石家庄:河北教育出版社,2003.1

(大师名作绘本.第2辑)

ISBN 7-5434-4967-6

I.圣… II.①欧… ②林… ③克… III.短篇小说—美国—近代 IV.I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093310号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权,出版中文
简体字版本。非经书面同意,不得以任何形式任意复制、转载。

Illustrations copyright © 1994 by Claudio Gardenghi

Chinese translation copyright © 1995 by Grimm Press Ltd.



大师名作绘本 14

圣诞礼物

原著/欧·亨利

绘图/克拉迪奥 译写/林良

策划/王亚民 颜达

责任编辑/杨才 王冷阳 颜达

译校/柳刚永

美术编辑/邓馨 刘昕 贾鑫

出版发行/河北教育出版社

地址/石家庄市友谊北大街330号 邮编:050061

制作/北京颂雅风文化艺术中心

印刷/深圳(宝安)新兴印刷有限公司

开本/889×1194mm 1/16 印张/2印张

版次/2003年1月第1版第1次印刷

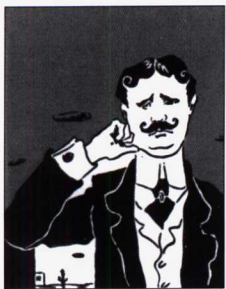
印数/1~10000

定价/每辑128.00元(共10册,每册12.80元)

冀图登字:03-2002-019号

书号/ISBN 7-5434-4967-6/I·819

(版权所有 翻印必究)



绘图：Gianluca Manna

原著／

欧·亨利(O. Henry)

是世界文坛短篇小说作家十杰之一。

本名威·西德尼·波特，1862年出生于美国北卡罗来纳州。由于父亲酗酒，母亲早逝，他从小是由未婚的姑妈负起教养的责任的；文学素养不错的姑妈，也是欧·亨利文学上的启蒙老师。

长大之后，做过很多不同性质的工作，丰富了他的人生阅历。后来因涉嫌一起贿赂案，坐了三年的冤狱。在这期间，他开始创作短篇小说，获得极大的声誉。

欧·亨利的小说，大多数以纽约为舞台。他极为擅长写纽约街头的芸芸众生，以及刻画人性的光辉。在他笔下，每一个平凡的小人物都有其真实独立的生命，让读者在阅读的过程中，常会情不自禁地跟着剧中人同悲同喜。

欧·亨利享年四十八岁，他为世人留下的六百多篇小说，是美国文学史上宝贵的财富。

绘者／

克拉迪奥(Claudio Gardenghi)

“大概是六七岁的时候，有一天，一个骑摩托车的男人来到村子里，他拿出一叠纸，一支铅笔，开始画我们村子里的景物。我好奇地走过去看他在画什么，他立刻帮我画了一张速写。当时我觉得很钦佩、很新奇，也许已经隐隐在心里决定以后也要当个画家！无论如何，从那一刻起，原本我拿粉笔在人行道地砖上画的马儿，就开始越画越大……”

克拉迪奥，1949年出生于意大利，是擅长使用彩色铅笔的插画大师。他的作品总能以正确的时空背景、细腻柔和的笔触、和谐宁静的色调以及简洁大方的构图而屡屡获得国际大奖，包括1989年南斯拉夫贝尔格莱德金笔奖、1994年联合国儿童救援基金会(UNICEF)年度最佳插画家以及入选1988、1989、1994年波伦亚国际儿童书插画展等等。

在《圣诞礼物》中，克拉迪奥透过对19世纪末纽约街景的精确掌握，对黛拉和吉姆两个主角造型与表情的刻画，在一种特别沉静的氛围里，静静地诉说两人为了给对方买圣诞礼物，把身上最值钱的东西卖掉，那种可爱的傻气与高贵、甜蜜的爱意，让欧·亨利的故事温暖着一代又一代读者的心。

译写者／

林 良

林良，1924年生。现任台湾《国语日报》董事长。喜欢用笔名“子敏”写散文，用本名写儿童文学。散文作品有《小太阳》等，儿童文学作品有《小纸船》等一百六十余册。





圣诞礼物

《圣经》上记载，东方三贤人给诞生在马槽的圣婴带来礼物，创立了馈赠圣诞礼物的传统。

《圣诞礼物》故事里，黛拉和吉姆这对穷夫妻，因为买不起礼物送对方，黛拉便决定卖掉她的长发，为吉姆买了一条表链；不料吉姆却卖掉他的金表，为黛拉买了一套精美的梳子……

买了两件派不上用场的圣诞礼物，他们很傻吗？不，欧·亨利说他们是最聪明的。他们用全心全意的爱为对方选的圣诞礼物，在那一年的圣诞节闪烁着最珍贵最永恒的光芒。

★台湾《联合报》读书人最佳童书

又
土

圣诞节到了。人人都要送礼物给自己的亲友。

黛拉很爱她的丈夫，很想买一件好礼物送给丈夫，让他高兴。但是她很穷，小铁罐里存的钱，只剩下一元八角七分。这么一点点钱，能买什么礼物呢？

可怜的丈夫，如果连一份圣诞礼物都得不到，一定会很难过。

黛拉越想越伤心，忍不住靠在长椅上哭了起来。





黛拉的丈夫吉姆，只有二十二岁，年纪轻轻的，就要负起养家的责任，实在够辛苦的。

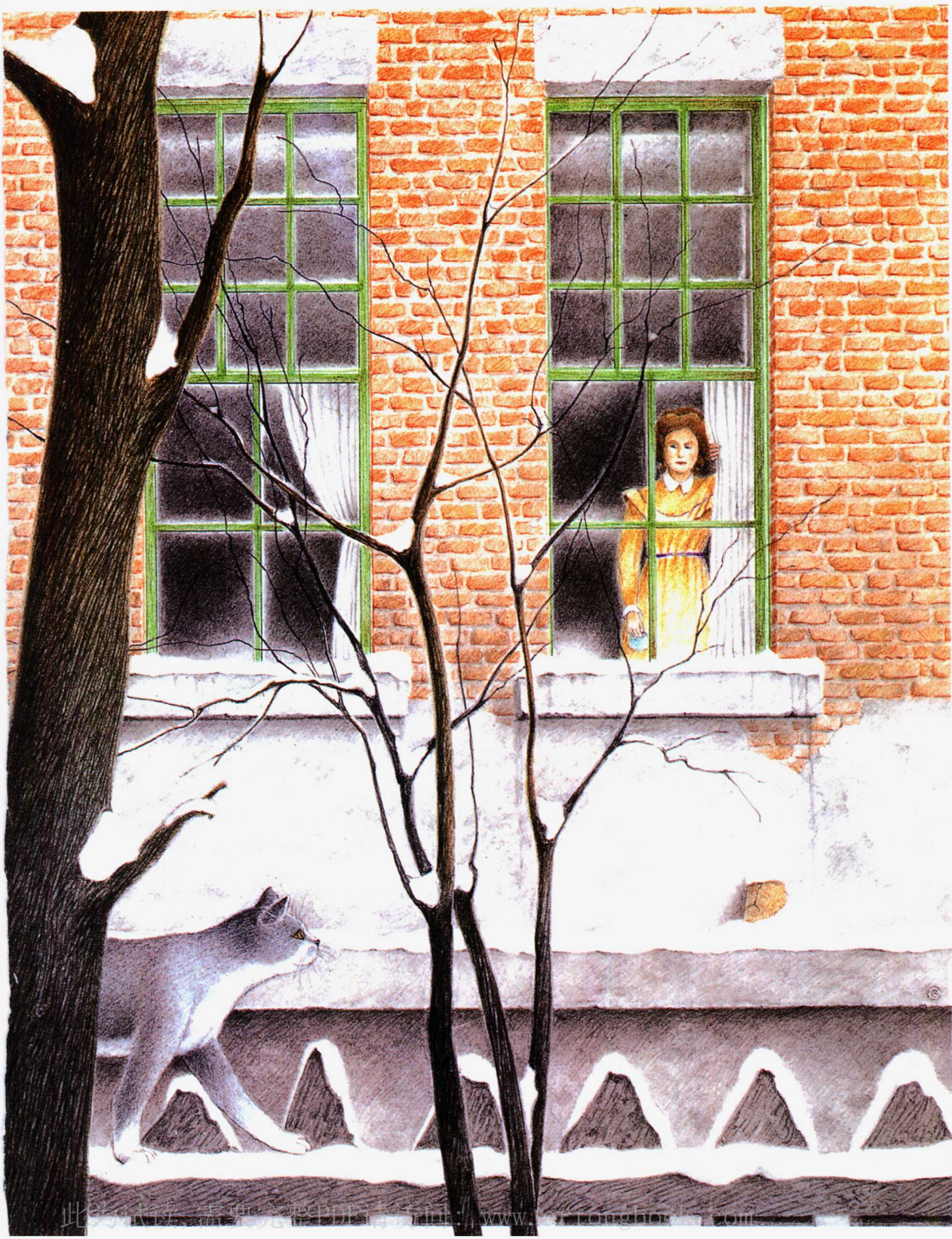
吉姆工作勤劳，收入却很微薄。他很爱妻子，每天下班回家，第一件事就是去找黛拉。黛拉看到他身体虚弱，脸色苍白，总是心疼得赶紧走过去拥抱他、安慰他，端上一杯热腾腾的咖啡给他喝。

现在，黛拉站在窗前，眼睛看着墙头上的猫，心里想的却是：明天就是圣诞节了，怎样才能送给吉姆一份漂亮而稀罕的圣诞礼物？









黛拉忽然想到了自己的长头发。

她走到镜子前，把头发放下来。

黛拉美丽的长发，像一道闪闪发亮的棕色小瀑布，一直垂到膝盖。这是她和吉姆所拥有的最引以为傲的财富之一。如果埃及艳后住在他们家对面，黛拉一定会不时把她的长头发垂挂在窗口外，向埃及艳后炫耀，让皇后的珍奇珠宝都黯然失色。

“这么好，这么长的头发，‘假发店’应该是会要的。”黛拉一边注视着镜子里的自己，一边心里盘算着，

“不管能卖多少钱，只要有钱，就可以给吉姆买礼物了。”





买什么礼物给吉姆才好呢？

黛拉想到了他们家的另外一项骄人的财富——吉姆的祖父传给他的金表。

这个没有表链的金表是吉姆最得意的宝贝，如果所罗门王是个守卫，在大门口看守着堆满地窖的宝物，那么，每当吉姆打他门前走过，他一定会把金表拿出来亮一亮，让所罗门王嫉妒得扯胡子、瞪眼睛。

黛拉知道应该要买什么礼物了。

她相信，吉姆一定会喜欢今年的圣诞礼物。







